

**КОННОТАТИВНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ
СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В ОРГАНИЗАЦИИ
АНГЛИЙСКОЙ АНТРОПОНИМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ**

В последние годы наметилась методика комплексного изучения структуры многозначного слова. Учитываются синтагматические и парадигматические связи слова в системе как в формальном, так и в содержательном аспектах.¹

Объектом рассмотрения данной статьи является корпус примеров в 13.000 единиц, засвидетельствованных в подготовленном нами словаре английской коннотативной антропонимической лексики² Материал, привлеченный к анализу, рассматривается с точки зрения словообразовательных возможностей в создании оценочности как компонента коннотативного фона лексической единицы.

Вслед за Э. Азнауровой, мы считаем что оценка – это «закрепленное в семантической структуре слова оценочное значение, которое реализует отношение языкового коллектива к соотносительному со словом понятию или предмету по типу хорошо-плохо, одобрение-неодобрение и т.д. Всеобщность и обязательность этих критериев создают ту объективную лингво - психологическую базу, на основании которой становится возможной коммуникация в сфере стилистических значений оценочной направленности».³

Само собой разумеется, что терминологическая лексика, например, лишенная эмоциональной оценки в своей семантической структуре, но могущая приобрести ее в конкретном ситуативном употреблении и в определенных контекстах, не может быть предметом нашего исследования.

Существует определенный пласт лексики, который содержит оценку в семантической структуре слова. В этом случае оценка связана в основном с номинативной способностью слова. Например, *darer, dauber, killer, prowler* и др.

В данной работе мы исследуем слова с привнесенной эмоциональной оценочностью, т.е. с ярко выраженной коннотативностью. Здесь в обычно нейтральных словах появляются оценочные семы или оценочные ассоциации, которые, закрепившись в семантической структуре слова, служат причиной сдвига сем, что приводит к трансформации смысла. Возникает вторичная номинация. Анализ позволил сделать вывод о том, что на современном этапе развития английского языка наблюдается преимущественное образование метафорических единиц-новых ЛСВ слов, созданных в процессе вторичной номинации. Наблюдается тенденция к языковой экономии.

Подавляющее большинство слов с вторичной номинацией-существительные. Среди существительных антропонимическая лексика по своей экспрессивности, стилистической направленности, эмоциональной оценочности занимает особое положение и образует очень большой пласт единиц в лексической системе английского языка. Языковая категория лица многоаспектна и многогранна.

В семантическую структуру большинства качественных имен входят оценочные семы и, как показывает анализ материала, их оценочная семантика яв-

¹ Э. М е д н и к о в а, *Значение слова и методы его описания*. М., 1974; А.Уфимцева, *Лингвистическая сущность и аспекты номинации*. В кн.: *Языковая номинация. Общие вопросы*, М., 1977; М. Никитин, *Лексическое значение слова (структура и комбинаторика)*, М., 1983; И. Стернин, *Проблемы анализа структуры значения слова*. Воронеж, 1979.

² С. Г р и г о р я н, *Словарь английской коннотативной антропонимической лексики (в печати)*.

³ Э. А з н а у р о в а, *Очерки по стилистике слова*. Ташкент, 1973, стр. 117.

ляется отрицательно направленной. Впрочем, это явление универсально для многих языков.

В. Шаховский объясняет это следующим образом: «Лексика отрицательной оценки в количественном отношении значительно превалирует и в русском, и в английском языке над лексикой положительной оценки. Этот факт объясняется социально-психологическими факторами: все хорошее считается нормой, а отклонения от нее в сторону полюса отрицательной оценки имеют разнообразную гамму проявлений, отраженных в денотации значения слов, обозначающих эти проявления».⁴

Перейдем к рассмотрению некоторых словообразовательных средств, придающих оценочность антропонимам, включенным в указанный словарь.⁵

Суффиксы, имеющие эмоциональную оценочность, в количественном отношении превалируют над префиксами, поэтому рассмотрим некоторые из них.

Суффикс *-ster/-aster* прибавляется к существительному и придает ему иронический, умеренно отрицательный характер: *lamester, huckster, mobster, trickster, homester, philosophaster* и др.

Например, *doomster informal* someone who always thinks something bad is going to happen; *doomsayer*

grammaticaster contemptuous a petty grammarian

Суффикс *-y/-ie* придает существительному характер пренебрежения, фамильярности: *goalie, druggie(-y), hostie, dovey, oldie but goodie* и др.

Например, *goodie/goody informal, humorous* someone in a book or film who is good and does things you approve of

goalie informal a goalkeeper

Интересно отметить, что не всегда суффиксы *-y* и *-ie* взаимозаменяемы.

Например, *greenie slang* an environmentalist, conversationist, especially one who participates in protest demonstrations

greeny slang 1. a newcomer, a novice, a tyro 2. an inexperienced person

Существительные с суффиксом *-ard* приобретают уничижительный характер. В настоящее время этот суффикс является непродуктивным. В нашей выборке он представлен такими словами, как *dustard, haggard, dullard, laggard, drunkard, dumbard, lollard, niggard* и др.

Например, *dullard* a stupid or dull person; a dolt, a dunce

laggard old-fashioned someone who is very slow or late; a lingerer, a loiterer

С суффиксом *-ling* образуются существительные со значением пренебрежительности, которое развилось из значения уменьшительности. Отсюда уменьшительно-ласкательное и уменьшительно-презрительное значение существительных с этим суффиксом: *gosling, hireling, lapling, dumpling, dukeling, faintling, fledgeling, nurseling, popeling* и др.

Например, *nurseling* any person under fostering care, influences, or conditions

faintling one who is faint or faint-hearted

fledgeling fig. an inexperienced person

Наличие суффикса *-o* в существительных – признак наличия фамильярной, разговорной или сленговой коннотации: *kiddo, pinko, nasho, nutso, plunko, garbo* и др.

Например, *garbo Australian slang* a dustman

nutso mainly US slang a crazy person, a madman, often as a (usually insulting or provocative) form of address

kiddo 1. *US colloq.* a familiar way of addressing someone you know, usually a young person 2. *informal* a child

⁴ В. Шаховский, *Эмотивный компонент значения и методы его описания*. Волгоград, 1983, стр. 33.

⁵ С. Григорян, *ук. соч.*

Существительные с суффиксом *-nik* русского происхождения в основном имеют иронический характер: *dopenik*, *no-goodnik*, *peacenik*, *beatnik*, *neatnik* и др.

Например, *dopenik slang* a narcotics user or addict

neatnik mainly US slang one who is neat in his or her personal habits (originally, as contrasted with a beatnik)

peacenik slang often disparaging an activist or demonstrator who opposes war and military intervention

Суффиксы *-eer*, *-ist*, которые могут указывать на род деятельности и часто придают существительному дерогативный оценочный оттенок: *jargoneer*, *pamphleteer*, *perfectionist*, *pleasurist* и др.

Например, *jingoist* a jingo, a person who professes his patriotism loudly and excessively; a chauvinist

jargoneer a jargon-monger

В словаре также нашли место существительные с такими суффиксами как *-ati*, *-crat*, *-crasy*, *-kin*, *-ian*, *-ant(e)* и др., которые также придают словам оценочную коннотацию.

Например, *glitzerati originally US slang, humorous, show business* people who are full of cheap glitter, extravagantly showy, ostentatious, flashy

glitterati originally US slang, media the celebrities or "glittering stars" of fashionable society, especially those from the world of literature and entertainment; people who conspicuously or ostentatiously attend fashionable events

Словосложение в современном английском языке также является одним из основных средств эмоционально-оценочной номинации. Более 30% собранного нами материала составляют сложные слова.

В задаче данной статьи не входит подробное описание ассоциативных связей в сложных словах, реализующихся в процессе оценочной номинации. Отметим лишь, что пейоративность эмоциональной оценочности настолько усилена, что употребление данной лексемы возможно только в условиях неофициального общения.

Значительная часть сложных наименований со значением лица имеет опорные повторяющиеся компоненты: *-head*, *-pate*, *-box*, *-monger*, *-brain*, *-maniac* и др.: *panic-monger*, *news-monger*, *cabbage-head*, *addlepate*, *baldpate*, *nymphomaniac*, *airbrain*, *addlebrain*, *pyromaniac* и т.д.

Например, *saucebox informal* a person addicted to making saucy, impudent remarks

scandal-monger someone who tells people untrue and shocking things about someone else; who spreads scandal or gossip

Интересно отметить, что одно и то же сложное слово *pointhead* имеет полярно противоположные значения, и они фактически являются омонимами:

pointhead¹ slang an intellectual, a thinker

pointhead² slang a stupid or foolish person; an idiot

Общее число сложных слов со вторым компонентом *-head* составляет 158 единиц.

Большое место в выборке занимают сложно-производные слова, несущие эмоциональную оценочность: *day-dreamer*, *double-dealer*, *fence-sitter*, *ear-bender* и др. Например, *stockjobber often contemptuous* a stock salesman, especially one who sells or promotes worthless securities

Такие номинации, как *kickie-wickie*, *fiddle-faddle*, *dumb-dumb*, *heelie-feelie*, *ducky-wucky*, *gibble-gabble*, *huff-snuff*, *hocus-pocus*, *humpty-dumpty* и др. являются редупликативными образованиями. Они имеют преимущественно иронически – шутовую оценку.

Например, *hocus-pocus old use* a conjuror, juggler; *transf.* a trickster

heelie-feelie informal an adherent of a theory which holds that certain mineral crystals possess therapeutic properties.

Из других словообразовательных средств, создающих определенный коннотативный фон в антропонимах, можно назвать усечение (ex-con, indie, innie и др.), образование акронимов (DINK-Double Income No Kids, FLK-Funny Looking Kid, BF- Best Friend/Bloody Fool, ВМОС- Big Man On Campus, BWOC-Big Woman ON Campus и др.), словослияние, бленды (Eurocrat, autocrat, foodaholic, clothesaholic, milkaholic, youthocracy, kleptocracy, Amerasian и др.).

Например, biocrat a bureaucrat representing the interests of the biological sciences or environment protection

actressocracy actresses ennobled by virtue of marriage, considered collectively

Рассматривая суффиксы, мы говорили о том, что значение лица может воплощаться в единице меньшей, чем слово, т.е. в системе словообразовательных морфем. Как показал анализ, значение лица может быть выражено и в единице большем, чем слово. На наш взгляд, интересны примеры образования эмоционально-оценочных существительных от глаголов с постпозитивными элементами и от существительных с предпозитивными элементами: gross out, go-between, hold-out, goof-up, fill-in, drop-in, drop-out, dick-for, non-winner, no-hoper, noshow, non-scientist, no-neck и др.

Например, goof-off *slang* a person who habitually shrinks work or responsibility; an idler

fill-in *Brit. informal* someone who does someone else's job when he is unable to do it

И наконец, оценочность свойственна и тем антропонимам, в которых наблюдается явление антономасии, т.е. перехода собственного имени в нарицательное. Имя становится выразителем понятия, богатые оценочные возможности антропонима выражены косвенным путем. Необходимы фоновые знания, широкий кругозор коммуникантов, чтобы понять задействованные здесь фоновые коннотации.

Например, Adonis *slang* an attractive man, especially one who is sexually attractive

Cain *used allusively* a murderer

Caesar a tyrant, dictator

Appollo a young man of great beauty

Herculez one who resembles Herculez in strength; a strong man

Подводя итог всему сказанному, отметим, что мы не ставили задачу дать исчерпывающий анализ всех словообразовательных средств, а лишь остановились на наиболее ярких словообразовательных средствах, придающих антропонимам эмоциональную оценочность.

ԲԱՌԱԿԱԶՄԱԿԱՆ ԲԱՂԱԴՐԻՉՆԵՐԻ ՀՈՒԶԱԶԳԱՑԱԿԱՆ ԻՄԱՍՏ
ՀԱՂՈՐԴԵԼՈՒ ՀՆԱՐԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ ԱՆԳԼԵՐԵՆԻ
ԱՆՉՆԱՆԻՇ ԲԱՌԵՐԻ ԿԱԶՄՈՒԹՅԱՆ ՄԵՁ

___ Ամփոփում ___

___ Մ. Գրիգորյան ___

Հոդվածը նվիրված է բառակազմական այն միջոցների հետազոտմանը, որոնք առաջ են բերում կամ ուղղակիորեն արտահայտում են հուզազգացական իմաստ, մասնավորաբար, զգացմունք և նշույթայնություն:

Ուսումնասիրության նյութը՝ անգլերեն լեզվի անձնանիշ բառերը, պատկանում են լեզվի խոսակցական մակարդակին և հարուստ հիմք են ծառայում մեզ հետազոտության համար: